

ENR 1.14 INCIDENTS DE LA CIRCULATION AERIENNE**AIR TRAFFIC INCIDENTS****Compte rendu d'évènement lié à la sécurité de la circulation aérienne**

Un pilote peut établir un compte rendu d'évènement lié à la sécurité lorsqu'il estime que la sécurité de son aéronef a été ou aurait pu être compromise par :

- un risque de collision avec un autre aéronef (évènement dit « AIRPROX »),
- un risque de collision avec le relief,
- un risque de collision sur l'aire de manœuvre,
- un évènement en rapport avec le fonctionnement ou l'utilisation des installations,
- un évènement en rapport avec les services rendus.

Le pilote qui établit un compte rendu d'évènement adresse un message initial par voie de communication air-sol, à l'organisme de la circulation aérienne avec lequel il est en contact.

Si cette transmission n'est pas possible, le message initial doit être adressé dans les meilleurs délais (de préférence dès le premier atterrissage qui suit l'évènement), par téléphone, télécopie ou courriel à l'organisme chargé de fournir les services de la circulation aérienne dans l'espace où a eu lieu l'évènement.

Un compte-rendu détaillé de confirmation doit ensuite être adressé le plus rapidement possible, et au plus tard dans un délai de deux semaines, par courrier électronique ou postal à :

- la Direction des Opérations (DO-EC) si la DSNA est concernée : DO-analyse-incident@aviation-civile.gouv.fr

- la DSAC-IR compétente dans la région où s'est produit l'évènement si la DSNA n'est pas concernée.

Dans le cadre de l'analyse d'un évènement lié à la sécurité, lorsque l'organisme de la circulation aérienne concerné estime nécessaire d'obtenir des informations sur les circonstances d'un vol, il en fait la demande au pilote si possible, et, dans tous les cas, à l'exploitant ou au propriétaire de l'aéronef. Celui-ci doit alors faire parvenir ses commentaires et explications en réponse dès que possible, et au plus tard dans un délai de deux semaines à compter de la date de la demande.

Le résultat des investigations et des analyses ainsi que, le cas échéant, les mesures correctives prises pour assurer la sécurité des usagers et améliorer le service rendu, sont portés à la connaissance du notifiant dès que possible et, au plus tard, dans un délai de trois mois à compter de la date de connaissance de l'évènement par l'organisme de la circulation aérienne.

Un modèle de formulaire de compte rendu d'incident de circulation aérienne est fourni ci-dessous.

D'autres modèles sont disponibles sur le site du Ministère : <https://www.ecologique-solidaire.gouv.fr/notifier-incident>

Leur utilisation reste facultative, et ils peuvent être accompagnés de précisions sur papier libre.

Air Traffic Safety Event Report

Pilots can write a safety-related event report whenever they think that the safety of their aircraft has been or could have been threatened by:

- a risk of collision with another aircraft ("AIRPROX" event),
- a risk of collision with the terrain,
- a risk of collision in the manoeuvring area,
- an event related to the operation or use of installations,
- an event related to services provided.

Pilots writing an event report use air-ground communication to send the first message to the air traffic authority with which they are in contact.

If this means of communication is not possible, the first message must be sent by phone, by fax or email, as soon as possible (preferably as soon as the aircraft lands after the event), to the authority in charge of providing air traffic services in the airspace where the event occurred.

A detailed confirmation report must then be sent as quickly as possible, and within two weeks at the latest, by email or post to:

- the Operations Directorate (DO-EC) if the DSNA [Direction des Services de la Navigation Aérienne / French Air Navigation Services Department] is concerned: DO-analyse-incident@aviation-civile.gouv.fr

- the DSAC-IR [Direction des services de l'aviation civile interrégionale / French Inter-regional Directorate of Civil Aviation Services] of the region where the event occurred if the DSNA is not concerned.

As part of the analysis of a safety-related event, when the concerned air traffic authority deems it necessary to obtain information about the circumstances of the flight, it will make a request to the pilot if possible, and in all cases, to the aircraft owner or operator. The latter must then send his comments and explanations as soon as possible, and within two weeks at the latest, as from the date of the request.

The findings of the investigations and analyses, as well as the corrective measures taken to ensure the safety of users and improve the service provided where necessary, are brought to the attention of the notifying party as soon as possible, and no later than three months as from the date on which the air traffic authority was informed of the event.

A template of an air traffic incident report form is provided below.

Other templates are available on the French Ministry's website: <https://www.ecologique-solidaire.gouv.fr/notifier-incident>

The use of these forms remains optional, and they may be accompanied by further details on a separate sheet of paper.

Ministère chargé de l'Aviation Civile
COMPTE-RENDU D'ÉVÉNEMENT LIÉ À LA SÉCURITÉ DE LA CIRCULATION AÉRIENNE
AIR TRAFFIC SAFETY EVENT REPORT

Compte rendu à adresser dans les deux semaines suivant l'événement à :

- Si les services de la DSNA sont concernés : DSNA-Direction des Opérations, Département 1, 9 rue de Champagne, 91200 Athis-Mons, e-mail : DO-analyse-incident@aviation-civile.gouv.fr
- Si les services de la DSNA ne sont pas concernés : la DSAC-IR compétente à l'endroit de l'incident, ou à défaut celle dont dépend le pilote notifiant : adresses disponibles sur le site du ministère <https://www.ecologique-solidaire.gouv.fr/notifier-incident>
- Si le pilote relève de la Défense : au BCM, à l'aide de l'application OASIS (Online Air Safety Information System). Direction des Opérations, 9 rue Champagne, 91205 Athis-Mons Cedex – France (33) (0)1.69.57.71.08 E-mail: bcm-gpsa@regis-dgac.net

Les cases en grisé s'appliquent aux renseignements à inclure dans un compte rendu initial par radio.
In an initial report by radio, shaded items should be included.

<p>A - INDICATIF D'APPEL DE L'AERONEF <i>AIRCRAFT CALL SIGN</i></p> <hr/>	<p>B - TYPE D'ÉVÉNEMENT <i>TYPE OF EVENT</i></p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;"><input type="checkbox"/> AIRPROX <i>AIRPROX</i></td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;"><input type="checkbox"/> PROCEDURE <i>PROCEDURE</i></td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;"><input type="checkbox"/> INSTALLATIONS <i>INSTALLATION</i></td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> AIRPROX <i>AIRPROX</i>	<input type="checkbox"/> PROCEDURE <i>PROCEDURE</i>	<input type="checkbox"/> INSTALLATIONS <i>INSTALLATION</i>						
<input type="checkbox"/> AIRPROX <i>AIRPROX</i>	<input type="checkbox"/> PROCEDURE <i>PROCEDURE</i>	<input type="checkbox"/> INSTALLATIONS <i>INSTALLATION</i>								
<p>C - L'ÉVÉNEMENT / THE EVENT</p> <p>1 - Renseignements généraux / General Information</p> <p>a) Date et heure (UTC) de l'événement / <i>Date and time (in UTC) of event</i> _____</p> <p>b) Position / <i>Position</i> _____</p> <p>2 - Aéronef de référence / Own aircraft</p> <p>a) Cap et route / <i>Heading and route</i> _____</p> <p>b) Vitesse vraie / <i>True airspeed</i> _____ <input type="checkbox"/> kt <input type="checkbox"/> km / h</p> <p>c) Niveau et calage altimétrique / <i>Level and altimeter setting</i> _____</p> <p>d) Aéronef en montée ou en descente / <i>Aircraft climbing or descending</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Palier / <i>Level flight</i> <input type="checkbox"/> Montée / <i>Climbing</i> <input type="checkbox"/> Descente / <i>Descending</i></p> <p>e) Avis d'évitement de trafic délivré par l'ATS / <i>Traffic avoidance advice issued by ATS</i> : <input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i></p> <p>f) Informations sur le trafic délivrées par l'ATS / <i>Traffic information issued by ATS</i> : <input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i></p> <p>g) Système anticollision embarqué – ACAS / <i>Airborne collision avoidance system - ACAS</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Non installé / <i>Not carried</i> <input type="checkbox"/> Installé : _____ (Type) <input type="checkbox"/> Emission d'un avis de circulation / <i>Carried (Type) Traffic advisory issued</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Emission d'un avis de résolution / <i>Resolution advisory issued</i> <input type="checkbox"/> Pas d'avis de circulation ni de résolution / <i>Traffic advisory or resolution advisory not issued</i></p> <p>h) Autre aéronef repéré avant le croisement / <i>Other aircraft sighted before crossing</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i> <input type="checkbox"/> Erreur de repérage / <i>Wrong aircraft sighted</i></p> <p>i) Manœuvres d'évitement / <i>Avoiding action taken</i> <input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i></p> <p>j) Type de plan de vol / <i>Type of flight plan</i> <input type="checkbox"/> IFR <input type="checkbox"/> VFR <input type="checkbox"/> Aucun / <i>None</i></p> <p>3. Autre aéronef / Other aircraft</p> <p>a) Type et indicatif d'appel / immatriculation (si connus) _____ <i>Type and call sign / registration (if known)</i></p> <p>b) Si les données demandées en a) sont inconnues, indiquer / <i>If a) above not known, describe below</i> :</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding: 2px;"><input type="checkbox"/> Aile haute / <i>High wing</i></td> <td style="padding: 2px;"><input type="checkbox"/> Aile moyenne / <i>Mid wing</i></td> <td style="padding: 2px;"><input type="checkbox"/> Aile basse / <i>Low wing</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><input type="checkbox"/> Giravion / <i>Rotorcraft</i></td> <td style="padding: 2px;"><input type="checkbox"/> Monomoteur / <i>1 engine</i></td> <td style="padding: 2px;"><input type="checkbox"/> Bimoteur / <i>2 engines</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><input type="checkbox"/> Quadrimoteur / <i>4 engines</i></td> <td style="padding: 2px;"><input type="checkbox"/> Plus de 4 moteurs / <i>More than 4 engines</i></td> <td style="padding: 2px;"><input type="checkbox"/> Trimoteur / <i>3 engines</i></td> </tr> </table> <p>Marques, couleurs ou autres renseignements / <i>Marking, colour or other available details</i> : _____</p> <p>c) Montée ou descente / <i>Aircraft climbing or descending</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Vol en palier / <i>Level flight</i> <input type="checkbox"/> Montée / <i>Climbing</i> <input type="checkbox"/> Descente / <i>Descending</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Renseignement inconnu / <i>Unknown</i></p> <p>d) Manœuvres d'évitement / <i>Avoiding action taken</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i> <input type="checkbox"/> Renseignement inconnu / <i>Unknown</i></p>		<input type="checkbox"/> Aile haute / <i>High wing</i>	<input type="checkbox"/> Aile moyenne / <i>Mid wing</i>	<input type="checkbox"/> Aile basse / <i>Low wing</i>	<input type="checkbox"/> Giravion / <i>Rotorcraft</i>	<input type="checkbox"/> Monomoteur / <i>1 engine</i>	<input type="checkbox"/> Bimoteur / <i>2 engines</i>	<input type="checkbox"/> Quadrimoteur / <i>4 engines</i>	<input type="checkbox"/> Plus de 4 moteurs / <i>More than 4 engines</i>	<input type="checkbox"/> Trimoteur / <i>3 engines</i>
<input type="checkbox"/> Aile haute / <i>High wing</i>	<input type="checkbox"/> Aile moyenne / <i>Mid wing</i>	<input type="checkbox"/> Aile basse / <i>Low wing</i>								
<input type="checkbox"/> Giravion / <i>Rotorcraft</i>	<input type="checkbox"/> Monomoteur / <i>1 engine</i>	<input type="checkbox"/> Bimoteur / <i>2 engines</i>								
<input type="checkbox"/> Quadrimoteur / <i>4 engines</i>	<input type="checkbox"/> Plus de 4 moteurs / <i>More than 4 engines</i>	<input type="checkbox"/> Trimoteur / <i>3 engines</i>								

4. Valeurs estimées des séparations / minimales / Distance

a) Séparation horizontale minimale / *Closest horizontal distance* _____ NM

b) Séparation verticale minimale / *Closest vertical distance* _____ Pieds / Ft

5. Conditions météorologiques de vol / Flight weather conditions

a) IMC VMC b) Soleil de face / soleil dans le dos**
*Flying into / out of** sun*

c) Visibilité en vol _____ m / km**
Flight visibility

6. Tout autre renseignement jugé important par le pilote commandant de bord ***
Any other information considered important by the pilot-in-command

** Rayer les mentions inutiles / Delete as appropriate *** Continuer sur papier libre si nécessaire / Attached additional papers if necessary

D - RENSEIGNEMENTS DIVERS / MISCELLANEOUS

1. Renseignements relatifs à l'aéronef dont émane le compte rendu / Information regarding reporting aircraft

a) Immatriculation de l'aéronef / *Aircraft registration* _____ b) Type / *Aircraft Type* _____

c) Exploitant _____ d) Aérodrome de départ _____
Operator Aerodrome of departure

e) Aérodrome de premier atterrissage _____ destination _____
Aerodrome of first landing destination

f) Signalé par radio ou d'autres moyens à _____ (nom de l'organisme ATS) le _____ (date) à _____ (heure UTC)
Reported by radio or other means to (name of ATS unit) the (date) at (time UTC)

g) Date / heure (UTC) / lieu d'établissement du compte rendu _____
Date / time (in UTC) / place of completion of form

2. Nom, Fonction, adresse et signature de l'auteur du compte rendu / Name, Function, address and signature of person submitting report

a) Nom / *Name* _____

b) Fonction / *Function* _____

c) Adresse / *Address* _____

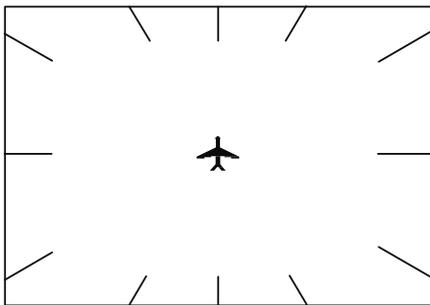
d) Signature / *Signature* _____ e) Numéro de téléphone / *Telephone number* _____

3. Fonction et signature de la personne recevant le compte rendu / Function and signature of person receiving report

a) Fonction / *Function* _____ b) Signature / *Signature* _____

DIAGRAMMES D'AIRPROX

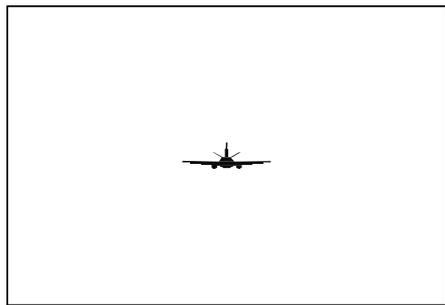
Tracez la trajectoire de l'autre aéronef par rapport à vous-même, dans le plan horizontal à gauche et dans le plan vertical à droite, en prenant comme hypothèse que **vous vous trouvez au centre de chaque diagramme**. Précisez la distance lors du premier contact visuel et la distance minimale de passage.



VUE DU DESSUS / VIEW FROM ABOVE

DIAGRAMS OF AIRPROX

Mark passage of other aircraft relative to you, in plan on the left and in elevation on the right, assuming you are at the centre of each diagram. Include first sighting and passing distance.



VUE DE L'ARRIERE / VIEW FROM ASTERN

PAGE LAISSEE INTENTIONNELLEMENT VIDE / Page intentionally left blank